DOI: 10.17117/na.2015.11.05.295

<http://ucom.ru/doc/na.2015.11.05.295.pdf>

Поступила (Received): 29.11.2015

Заседателева М.Г. Уровневая модель формирования многоязычной поликультурной личности

Zasedateleva M.G.
The layered model of a multilingual multicultural personality

В данной статье рассматривается понятие многоязычной и поликультурной личности, дается его определение. Отмечается, что развитие поликультурной многоязычной личности возможно лишь в рамках компетентностного подхода. Также дается описание уровневой модели формирования многоязычной и поликультурной личности

Ключевые слова: многоязычная и поликультурная личность, компетентностный подход, субъект, уровень владения языком, уровневая модель развития личности

This article discusses the concept of multi-lingual and multi-cultural identity, given its definition. Is noted that the development of a multilingual multicultural personality is only possible within the framework of competence-based approach. Also describes the layer model of formation of multilingual and multicultural identity

Key words: multilingual and multicultural identity, competence approach, subject, language proficiency, level model of personality development

Заседателева Марина Геннадьевна
Кандидат филологических наук, доцент
Челябинский государственный педагогический университет
г. Челябинск, пр. Ленина, 69

Zasedateleva Marina Gennadevna
Candidate of Philological Sciences, Associate Professor
Chelyabinsk state pedagogical university
Chelyabinsk, Lenin st., 69

Новый подход к современному иноязычному образованию предполагает новую парадигму специального знания, что определяет изменение понимания традиционных методических понятий, появление новых. На смену старой, знаниевой парадигме пришла новая практико-ориентированная, личностно-ориентированная парадигма образования. Компетентностный подход, внедряемый в настоящее время в практику преподавания иностранных языков, направлен в первую очередь на формирование разного рода компетенций субъекта социальной деятельности.

Компетентностный подход позволяет ученика из пассивного объекта педагогического воздействия превратить в активного субъекта учебно-познавательной деятельности. Следовательно, термины *преподаватель* и *ученик* становятся главными терминами, вербализующими понятие *субъект*, но толкование данных терминов будет отличаться от традиционного понимания. Помимо этого, компетентностный подход «позволяет учитывать весь диапазон личностных характеристик человека как субъекта социальной деятельности, в первую

очередь когнитивные, эмоциональные и волевые ресурсы» [2, с.8]. К этому можно добавить и определенный уровень развития общих и коммуникативных компетенций. Следовательно, организовывать преподавание и изучение языков можно только, ориентируясь на потребности, мотивацию, личностные характеристики и возможности учащихся. На основании этого компетенции относятся к личностным характеристикам человека как субъекта деятельности.

Говоря о *субъекте* как о понятии компетентностного подхода, необходимо остановиться и на понятии *поликультурная языковая личность*. Благодаря развитию лингвистики и, в первую очередь когнитивного направления, в современной методике преподавания иностранных языков появились понятия *вторичная языковая личность*, а позднее и *многоязычная поликультурная языковая личность*.

Как отмечает Н.Д. Гальскова, «категория 'вторичная языковая личность' соотносится с уровнями языковой личности. Вербально-семантический уровень отражает языковую картину мира инофона; когнитивный приобщает к концептам, адекватным к концептам инофона, и формирует систему отношения к ним; эмоционально – мотивационный уровень связан с изменением мотивов, отношений, личностных позиций обучающихся, т.е. того эмоционально – оценочного опыта, который каждый из них приобретает (или должен приобрести) в ходе познания чужой лингвокультуры и приобретения лингвокультурного опыта» [1, с.9]. Вторичная языковая личность «есть совокупность черт человека, которая складывается из овладения вербально-семантическим кодом изучаемого языка, то есть «языковой картиной мира» носителей этого языка и концептуальной картиной мира, позволяющей человеку понять новую для него социальную действительность» [3, с.42].

Из требований сегодняшнего дня следует, что в настоящее время в большей степени востребована не вторичная языковая личность, которая в процессе обучения иностранному языку приобщается к концептуальной системе носителей изучаемого языка, а *многоязычная и поликультурная языковая личность*, в которой сформирована способность и готовность взаимодействовать с представителями разных стран и культур. Этому в большей степени способствовали создание Европейского Союза, сближение культур и народов и как следствие этого – мультилингвизм. В монографии «Общеввропейские компетенции владения иностранным языком: изучение, преподавание, оценка» основная задача языкового образования определяется как «положительное развитие личности и ее самосознания в результате приобретения нового языкового и культурного опыта» [2, с.1]. Необходимость развития многоязычной и поликультурной языковой личности подчеркивается и в преамбуле Рекомендаций R (82) 18 Комитета министров Совета Европы.

Развитие многоязычной и поликультурной языковой личности возможно лишь при реализации компетентностного подхода. У изучающего иностранные языки развивается многоязычная и поликультурная компетенция, под которой понимается «способность использовать языки как средство общения и принимать участие в межкультурной коммуникации. При этом отмечается разная степень владения несколькими языками и знания нескольких культур» [2, с.163].

Введение нового понятия *уровень владения языком* позволяет добавить к характеристике субъекта деятельности и определение уровня владения языком. Понятие *уровни владения языком* напрямую связано с понятием *компетенция*. Используя ее, можно «получить более четкое представление о возможных достижениях учащихся на различных этапах», «оценить знания, навыки и умения», «оценить эффективность деятельности учащихся, направленной на достижение тех или иных целей на определенном этапе обучения», «сформулировать более реальные и понятные цели учебного процесса», «более эффективно организовать продолжительные периоды обучения, разбив их на этапы с учетом достижений учащихся, обеспечивая преемственность между этапами и взаимосвязь между программой и учебными материалами» [2, с.15 – 16].

Необходимо отметить, что при изучении иностранных языков происходит развитие не только многоязычной и поликультурной компетенции, но и общих и коммуникативных компетенций. Причем, как подчеркивается в документах, характеризующих компетентностный подход, при изучении нескольких иностранных языков они могут быть развиты неравномерно для каждого языка в отдельности. Именно поэтому важна следующая схема: «при овладении языком речь идет о движении не только по вертикали, но и по горизонтали, т.е. учащийся должен овладеть широким спектром видов коммуникативной деятельности» [2, с.16]. Поясним, что, под «вертикальным измерением» понимаются расположенные в порядке возрастания уровни владения языком, а под «горизонтальным измерением» – параметры коммуникативной деятельности и коммуникативной компетенции. Несмотря на то, что в «Общеввропейских компетенциях» высказывается мнение о том, что «полное графическое представление» всех категорий владения языком «является весьма сложной, и, вероятно, невозможной задачей» [2, с.15], нами была предпринята попытка изобразить графически уровневую модель развития личности.

Как видно на рисунке, движение учащихся начинается снизу. Первому этапу овладения коммуникативной компетенцией предшествует этап развития личности до обучения и изучения иностранного языка. Далее, изучая иностранный язык и иноязычную культуру, решая коммуникативные задачи, изучающий язык формирует компетенции, характеризующие тот или иной уровень владения языком (A1, A2, B1, B2, C1, C2). Таким образом, субъект деятельности двигается не только по горизонтали, решая коммуникативные задачи, но и по вертикали, от одного уровня владения языком к другому. Эллипсами, расположенными на горизонтальной плоскости, на рисунке представлены модели коммуникативной деятельности учащихся по выполнению различного рода коммуникативных задач. Вертикальными линиями – продвижение по уровням владения иностранным языком. Поскольку с каждым этапом происходит усложнение задач, увеличение объема материала, необходимого для усвоения, то на формирование компетенций, соответствующих следующему уровню, будет требоваться больше времени. Поэтому считаем целесообразным, сделать вертикальные линии наклонными, а эллипсы – большими по размеру при переходе от одного уровня к другому. Таким образом, наша модель расширяется кверху.

Рис. 1. Уровневая модель развития личности

Как видно на рисунке, процесс изучения иностранного языка не начинается с нуля и не заканчивается уровнем C2 (уровень владения в совершенстве). Изучение иностранного языка продолжается в течение всей жизни. Следует заметить, что не всегда движение идет вверх. Иногда учащийся хочет «углубить свои знания в рамках определенной категории, в таком случае он может вернуться на более низкий уровень, к основам» [2, с.16]. Используя данную схему, можно описать модель развития поликультурной, многоязычной личности. Не вызывает сомнений, что невозможно научиться всем иностранным языкам одинаково, человек как субъект социальной деятельности может находиться на одном уровне при оценке его уровня владения одним языком и на другом уровне – при оценке уровня владения другим языком. Таким образом, здесь и поможет уровневая модель для описания компетенций владения иностранными языками.

Современная методика преподавания иностранных языков предполагает, что уровень развития компетенций учитывается как при формулировке задач для осуществления какой-либо деятельности, так и при определении уровня владения языком, более того, уровень развития компетенций зависит от предыдущего жизненного опыта человека, а «участие в коммуникативных актах (в том числе и специально созданных учебных ситуациях общения), в свою очередь, способствует дальнейшему развитию компетенций учащегося» [2, с.103].

Список используемых источников:

1. Гальскова Н.Д. Еще раз о лингводидактике // ИЯШ. 2008. № 8. С. 2-10.
2. Общеевропейски компетенции владения иностранным языком: изучение, обучение, оценка // Монография. М.: Московский государственный лингвистический университет, 2003. 256 с.
3. Пермякова Т.М. Межкультурная коммуникация в свете теории дискурса // Монография. Пермь: Пермский университет, 2007. 141 с.